

Invacare® Accessories

en	Lifting Pole User Manual	2
de	Aufrichter Gebrauchsanweisung	3
es	Incorporador Manual del usuario	4
fi	Nousutuki Käyttöohje	6
fr	Potence Manuel d'utilisation	7
it	Alzamalati Manuale d'uso	8
nl	Papegaaï Gebruiksaanwijzing	10
no	Løftebøyle Bruksanvisning	11
pt	Pendural Manual de utilização	13

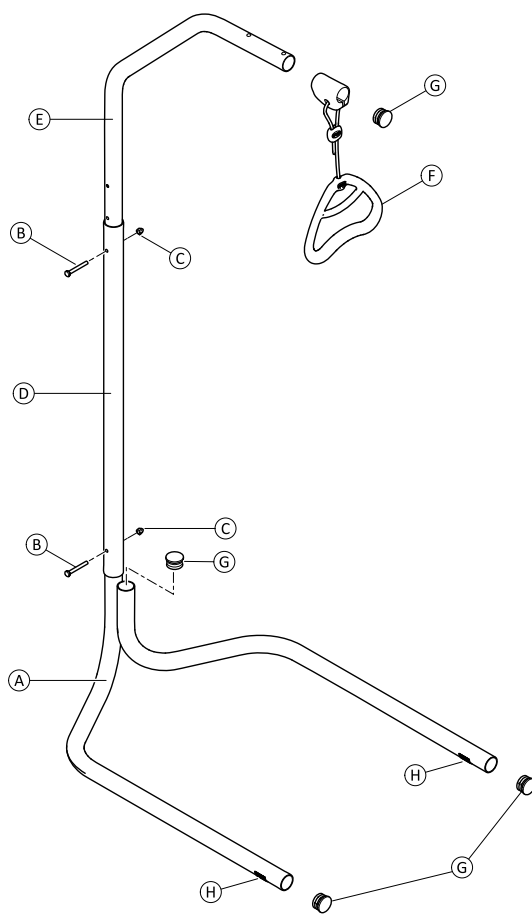


Fig. 1



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Introduction

Thank you for choosing an Invacare product.

This user manual contains important information about the handling of the product. In order to ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Warranty information

Terms and conditions of the warranty are part of the general terms and conditions particular to the individual countries in which this product is sold.

Contact information for your local Invacare office is located at the end of this manual.

Limitation of liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorized modifications and/or use of unsuitable spare parts

Safety



WARNING! Risk of injury

- Always make sure that the lifting pole is positioned correctly and standing on a flat surface.
- Do not use the lifting pole with beds that have remote controlled height adjustment.
- Do not make any adjustments while the lifting pole is in use.
- After each adjustment of the lifting handle, check that the cord and the lifting handle are secured.
- Take particular care when using a manual or electric head section to assist in lifting the patient.
- Remove the lifting pole from the bed area before using a lifter to move the patient from or to the bed.
- Do not alter any part of the lifting pole. Only use original spare parts from Invacare.
- After each assembly check that all fittings are properly tightened and all parts have the correct function.

Intended use

The lifting pole is intended to help users raise the upper part of their bodies while lying in a nursing bed and to be used only with beds that don't have remote controlled height adjustment.

Labels and symbols on the product

Product Label



Symbols

	Serial Number
	Reference Number
	Manufacturer Address
	Manufacturing Date
	Max. Safe Working Load
	Read user manual
	This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

Assembly (Fig. 1)



Two 10 mm spanners

- Ⓐ Base (1 pc)
- Ⓑ Screw TE M6x50 (2 pcs)
- Ⓒ Cap nut M6 (2 pcs)
- Ⓓ Connecting tube (1 pc)
- Ⓔ Shaped tube (1 pc)
- Ⓕ Lifting handle with cord (1 pc)
- Ⓖ Cap Ø40 (4 pcs)
- Ⓗ Base cap (2 pcs)

1. Fix the base Ⓐ to the connecting tube Ⓓ using one screw Ⓑ and cap nut Ⓒ.
2. Fix the shaped tube Ⓔ to the connecting tube Ⓓ, using the second screw Ⓑ and cap nut Ⓒ. Select the most suitable hole according to the required height.
3. Position the lifting handle Ⓕ, so that the rubber reinforcement remains blocked between the two pins on the top shaped tube.

Usage

1. Place the lifting pole at the head end of the bed with the base fully under the bed.
2. Adjust the length of the cord so that the patient can grip the lifting handle with both hands.
 - a. Loosen the cord and hold out while sliding the plastic cord lock upwards or downwards until the handle reaches the preferred height.
 - b. Lock the handle by pressing back the cord in the lock and pull the handle downwards.
 - c. Check that the two cords above the cord lock are parallel and make sure the cord is properly locked by pulling the handle hard.
3. You can raise the head section of the bed to make it easier for the user to reach the lifting handle.

Maintenance and cleaning

Before each use

- Check that screws and nuts are firmly tightened and the cord doesn't show any signs of damages.

Every second year

The product does not require any special maintenance, although we recommend to make regular checks at least every two years:

- Check that screws and nuts are firmly tightened.
- Check that the tubes are in the correct position.
- Check that the cord doesn't show any signs of damages.
- Check the connections and attachments.
- Visually inspect the lifting pole for any damages.

If you detect any damages or issues, contact your distributor or Invacare representative.

Cleaning

- Clean the product with a moist cloth or sponge and wipe dry immediately.
- Use normal household detergents for cleaning. Do not use acids, alkalines or solvents such as acetone or cellulose thinner.
- Do not clean the product in automatic washing plants or with water-jet based cleaning equipment.

Technical data

Adjustable height	182 cm to 200 cm
Lifting handle adjustable height	122 cm to 164 cm
Safe working load	80 kg
Weight	7 kg
Frame material	Chromium-plated steel tube
Base material	Painted steel tube

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Invacare entschieden haben.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Garantieinformationen

Die Garantiebestimmungen sind Bestandteil der Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die jeweiligen Länder, in denen dieses Produkt verkauft wird.

Kontaktinformationen zur Invacare-Niederlassung vor Ort finden Sie am Ende dieses Handbuchs.

Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

Sicherheit



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

- Stets sicherstellen, dass der Aufrichter korrekt und auf einer ebenen Fläche aufgestellt ist.
- Den Aufrichter nicht mit Betten verwenden, die über eine fernsteuerbare Höhenverstellung verfügen.
- Während der Verwendung des Aufrichters keinerlei Anpassungen an diesem vornehmen.
- Nach jeder Anpassung des Aufrichterhandgriffs kontrollieren, dass das Seil und der Aufrichterhandgriff gesichert sind.
- Bei Verwendung eines manuell oder elektrisch betätigten Kopfteils zur Unterstützung beim Anheben des Patienten ist besondere Vorsicht angebracht.
- Vor Verwendung eines Lifters zum Bewegen des Patienten aus dem Bett oder in das Bett den Aufrichter aus dem Bereich des Betts entfernen.
- Keinerlei Teile des Aufrichters modifizieren. Ausschließlich Originalersatzteile von Invacare verwenden.
- Nach jeder Montage kontrollieren, dass alle Befestigungen einwandfrei festgezogen sind und dass alle Teile fehlerlos funktionieren.

Verwendungszweck

Der Aufrichter ist dafür vorgesehen, den in einem Pflegebett liegenden Anwender beim Anheben des Oberkörpers zu unterstützen. Er darf nur bei Betten ohne fernsteuerbare Höhenverstellung eingesetzt werden.

Schilder und Symbole auf dem Produkt


Typenschild



Symbole

	Seriennummer
	Referenznummer
	Adresse des Herstellers
	Herstellungsdatum
	Max. Tragfähigkeit
	Gebrauchsanweisung lesen
	Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

Montage (Fig. 1)

 Zwei 10-mm-Schraubenschlüssel

- Ⓐ Basis (1 x)
- Ⓑ Schraube TE M6 x 50 (2 x)
- Ⓒ Hutmutter M6 (2 x)
- Ⓓ Verbindungsrohr (1 x)
- Ⓔ Geformtes Rohr (1 x)
- Ⓕ Aufrichterhandgriff mit Seil (1 x)
- Ⓖ Stopfen Ø 40 (4 x)
- Ⓗ Rutschsicherungen (2 x)

1. Die Basis Ⓐ mit einer Schraube Ⓑ und Hutmutter Ⓒ mit dem Verbindungsrohr Ⓓ verbinden.
2. Das geformte Rohr Ⓔ mit der zweiten Schraube Ⓑ und Hutmutter Ⓒ mit dem Verbindungsrohr Ⓓ verbinden. Dafür das für die erforderliche Höhe am besten geeignete Loch verwenden.
3. Den Aufrichterhandgriff Ⓕ so aufschieben, dass die Gummihülse zwischen den beiden Stiften an der Oberseite des geformten Rohrs fest sitzt.

Verwendung

1. Den Aufrichter am Kopf des Bettes so aufstellen, dass die Basis vollständig unter das Bett ragt.
2. Die Länge des Seils so justieren, dass der Patient mit beiden Händen nach dem Aufrichterhandgriff greifen kann.
 - a. Das Seil lösen und halten, dabei die Kunststoffseilklemme nach oben oder unten verschieben, bis der Griff die gewünschte Höhe erreicht hat.
 - b. Den Griff durch Zurückdrücken des Seils in die Seilklemme und Herunterziehen des Seils fixieren.
 - c. Die parallele Ausrichtung der beiden Seilabschnitte oberhalb der Seilklemme kontrollieren, und durch festen Zug am Griff sicherstellen, dass das Seil einwandfrei in der Seilklemme fixiert ist.
3. Das Kopfteil des Bettes kann angehoben werden, um dem Anwender das Erreichen des Aufrichterhandgriffs zu erleichtern.

Wartung und Reinigung

Vor jeder Verwendung

- Kontrollieren, dass die Schrauben und Muttern fest angezogen sind und dass das Seil keinerlei Anzeichen auf Beschädigungen aufweist.

Alle zwei Jahre

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung, jedoch empfehlen wir mindestens alle zwei Jahre die folgenden Kontrollen:

- Kontrollieren, dass die Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Kontrollieren, dass die Ausrichtung der Rohre stimmt.
- Kontrollieren, dass das Seil keinerlei Beschädigungszeichen aufweist.
- Verbindungen und Befestigungen kontrollieren.
- Den Aufrichter einer Sichtprüfung auf Beschädigungen jeglicher Art unterziehen.

Sollten Beschädigungen oder andere Probleme festgestellt werden, den Distributor oder Invacare-Vertreter zu Rate ziehen.

Reinigung

- Das Produkt mit einem feuchten Tuch oder Schwamm reinigen und sofort trockenwischen.
- Für die Reinigung haushaltsübliche Reinigungsmittel verwenden. Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel wie Aceton oder Nitroverdünnung verwenden.
- Das Produkt nicht in automatischen Waschanlagen oder unter Verwendung eines Hochdruckreinigers reinigen.

Technische Daten

Verstellbereich	182 cm bis 200 cm
Verstellbereich (Aufrichterhandgriff)	122 cm bis 164 cm
Sichere Arbeitslast	80 kg
Gewicht	7 kg
Material (Rahmen)	Verchromtes Stahlrohr
Material (Basis)	Lackiertes Stahlrohr

es

Introducción

Gracias por elegir un producto Invacare.

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Información sobre la garantía

Las condiciones de la garantía forman parte de las condiciones generales de cada país donde se vende este producto.

Se incluye información de contacto de su oficina local de Invacare al final de este manual.

Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

Seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

- Asegúrese siempre de que el incorporador esté colocado correctamente y se encuentre sobre una superficie plana.
- No utilice el incorporador con camas que tengan ajuste de altura controlado a través de un mando.
- No realice ningún ajuste mientras se esté utilizando el incorporador.
- Después de cada ajuste del triángulo de elevación, compruebe que esta y el cordón estén firmemente sujetos.
- Tenga especial cuidado al utilizar una sección de la cabeza manual o eléctrica para ayudar a elevar al paciente.
- Retire el incorporador de la zona de la cama antes de utilizar una grúa para levantar al paciente de la cama o ponerle en la cama.
- No modifique ninguna pieza del incorporador. Utilice solo recambios originales de Invacare.
- Después de cada montaje, compruebe que todas las fijaciones estén bien apretadas y que todas las piezas funcionen correctamente.

Uso previsto

El incorporador está destinado a ayudar a los usuarios a elevar la parte superior del cuerpo cuando están tumbados en una cama hospitalaria y deberá utilizarse únicamente con camas que no tengan ajuste de altura controlado a través de un mando.

Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta del producto



Símbolos

	Número de serie
	Número de pedido
	Dirección del fabricante
	Fecha de fabricación
	Carga máxima de utilización segura
	Lea el manual del usuario
	Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC relativa a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Montaje (Fig. 1)



Dos llaves de 10 mm

- Ⓐ Base (1 unidad)
- Ⓑ Tornillo TE M6x50 (2 unidades)
- Ⓒ Tuerca ciega M6 (2 unidades)
- Ⓓ Tubo de conexión (1 unidad)
- Ⓔ Tubo con forma (1 unidad)
- Ⓕ Triángulo de elevación con cordón (1 unidad)
- Ⓖ Tapones Ø40 (4 unidades)
- Ⓗ Tapones de base (2 unidades)

1. Fije la base Ⓐ al tubo de conexión Ⓓ con un tornillo Ⓑ y una tuerca ciega Ⓒ.
2. Fije el tubo con forma Ⓔ al tubo de conexión Ⓓ con el orificio más adecuado según la altura necesaria.
3. Coloque el triángulo de elevación Ⓕ de tal forma que el refuerzo de goma permanezca bloqueado entre los dos pasadores del tubo con forma superior.

Utilización

1. Coloque el incorporador en el extremo del cabecero de la cama con la base completamente debajo de la cama.
2. Ajuste la longitud del cordón para que el paciente pueda agarrar el triángulo de elevación con ambas manos.
 - a. Afloje el cordón y manténgalo fuera mientras desliza el cierre de plástico hacia arriba o hacia abajo hasta que el triángulo llegue a la altura deseada.
 - b. Bloquee el triángulo presionando el cordón para volver a introducirlo en el cierre y tire del triángulo hacia abajo.
 - c. Compruebe que los dos cordones encima del cierre estén paralelos y asegúrese de que el cordón esté correctamente bloqueado tirando fuerte del triángulo.
3. Puede elevar la sección de la cabeza de la cama para que el usuario pueda alcanzar el triángulo de elevación con mayor facilidad.

Limpieza y mantenimiento

Antes de cada uso

- Compruebe que los tornillos y las tuercas estén bien apretados y que el cordón no esté dañado.

Cada dos años

El producto no requiere ningún mantenimiento especial, aunque se recomienda realizar revisiones periódicas al menos cada dos años:

- Compruebe que los tornillos y las tuercas estén bien apretados.
- Compruebe que los tubos estén colocados correctamente.
- Compruebe que el cordón no esté dañado.
- Compruebe las conexiones y los acoplamientos.
- Inspeccione visualmente el incorporador para comprobar que no esté dañado.

Si detecta algún daño o problema, póngase en contacto con su distribuidor o representante de Invacare.

Limpieza

- Limpie el producto con una esponja o paño húmedos y séquelo inmediatamente.

- Utilice los detergentes de uso doméstico habituales para la limpieza. No utilice ácidos, álcalis ni disolventes como la acetona o el disolvente de celulosa.
- No limpie el producto en instalaciones de lavado automático ni con equipos de limpieza de agua a presión.

Datos técnicos

Altura ajustable	182 cm a 200 cm
Altura ajustable del triángulo de elevación	122 cm a 164 cm
Carga de utilización segura	80 kg
Peso	7 kg
Material del chasis	Tubo de acero cromado
Material de la base	Tubo de acero pintado

Esittely

Kiitos, että valitsit Invacare-tuotteen.

Tässä käyttöoppaassa on tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Jotta voisit käyttää tuotetta turvallisesti, lue käyttöopas tarkoin ja noudata turvallisuusohjeita.

Takuutiedot

Takuuehdot ovat osa tuotteen yksittäisissä myyntimaissa sovellettavia yleisiä ehtoja.

Paikallisen Invacaren toimiston yhteystiedot ovat tämän oppaan lopussa.

Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

Turvallisuus



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

- Varmista aina, että nousutuki on oikeassa asennossa ja tasaisella alustalla.
- Älä käytä nousutukea sellaisten vuoteiden kanssa, joissa on kauko-ohjattava korkeuden säätö.
- Älä tee säätöjä nousutuen ollessa käytössä.
- Tarkista aina nousukahvan säätämisen jälkeen, että naru ja nousukahva ovat kunnolla kiinni.
- Ole erityisen varovainen käyttäessäsi manuaalista tai sähköistä pääosaa apuna potilaan nostamisessa.
- Poista nousutuki vuoteen läheltä, ennen kuin käytät nostinta potilaan nostamiseen vuoteelta tai vuoteeseen.
- Älä muunna mitään nousutuen osaa. Käytä vain Invacaren alkuperäisiä varaosia.
- Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että kaikki osat toimivat oikein.

Käyttötarkoitus

Nousutuki on tarkoitettu auttamaan käyttäjää ylävartalon nostamisessa vuoteella maattaessa ja käytettäväksi ainoastaan sellaisten vuoteiden yhteydessä, joissa ei ole kauko-ohjattavaa korkeuden säätöä.

Tuotteen merkinnät ja symbolit

Tietokilpi



Symbolit

	Sarjanumero
	Viitenumero
	Valmistajan osoite
	Valmistuspäivä
	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Lue käyttöopas
	Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Kokoonpano (Fig. 1)



Kaksi 10 mm:n kiintoavainta

- Ⓐ Alusta (1 kpl)
- Ⓑ Ruuvi TE M6x50 (2 kpl)
- Ⓒ Kupumutteri M6 (2 kpl)
- Ⓓ Liitosputki (1 kpl)
- Ⓔ Taivutettu putki (1 kpl)
- Ⓕ Nousukahva ja naru (1 kpl)
- Ⓖ Tulppa Ø 40 (4 kpl)
- Ⓗ Alustan tulppa (2 kpl)

1. Kiinnitä alusta Ⓐ liitosputkeen Ⓓ yhdellä ruuvilla Ⓑ ja kupumutterilla Ⓒ.
2. Kiinnitä taivutettu putki Ⓔ liitosputkeen Ⓓ toisella ruuvilla Ⓑ ja kupumutterilla Ⓒ. Valitse sopivin aukko tarvittavan korkeuden mukaan.
3. Aseta nousukahva Ⓕ niin, että kumiset vahvikkeet jäävät ylhäältä taivutetun putken kahden tapin väliin.

Käyttö

1. Aseta nousutuki vuoteen päättyyn niin, että alusta on kokonaan vuoteen alapuolella.
2. Säädä narun korkeutta niin, että potilas pystyy tarttumaan nousukahvaan molemmilla käsillä.
 - a. Löysennä narua ja pidä sitä ulkona samalla, kun liu'utat muovista narun lukkoa ylös- tai alaspäin, kunnes kahva on halutulla korkeudella.
 - b. Lukitse kahva painamalla naru takaisin lukkoon ja vetämällä kahvaa alaspäin.
 - c. Tarkista, että narun lukon yläpuolella olevat kaksi narua ovat samassa suunnassa ja varmista, että naru on kunnolla lukittunut, vetämällä kahvasta voimakkaasti.
3. Voit nostaa vuoteen pääosaa, jotta käyttäjä ylettyy helpommin tarttumaan nousukahvaan.

Huolto ja puhdistus

Ennen jokaista käyttökertaa

- Tarkista, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni ja että narussa ei ole vaurioitumisen merkkejä.

Joka toinen vuosi

Tuote ei edellytä mitään erityisiä huoltotoimia, mutta suosittelemme tarkastamaan sen säännöllisesti vähintään kahden vuoden välein:

- Tarkista, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä.
- Tarkista, että putket ovat oikeassa asennossa.
- Tarkista, että narussa ei ole vaurioitumisen merkkejä.
- Tarkista liitännät ja kiinnitykset.
- Tarkista nousutuki silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Jos havaitset vaurioita tai vikoja, ota yhteys jälleenmyyjään tai Invacaren edustajaan.

Puhdistus

- Puhdista tuote kostealla liinalla tai sienellä ja pyyhi välittömästi kuivaksi.
- Käytä normaalia kotitalouskäyttöön tarkoitettua puhdistusainetta. Älä käytä happoja, emäksiä tai liuottimia, kuten asetonia tai selluloosaohenninta.
- Tuotetta ei saa puhdistaa automaattipesuloissa tai vesisuihkuun perustuvilla puhdistuslaitteilla.

Tekniset tiedot

Korkeus säädettävissä	182–200 cm
Nousukahvan korkeus säädettävissä	122–164 cm
Turvallinen työskentelykuorma	80 kg
Paino	7 kg
Rungon materiaali	Kromattua teräsputkea
Alustan materiaali	Maalattua teräsputkea

Introduction

Merci d'avoir choisi un produit Invacare.

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

1567504-A

Informations de garantie

Les modalités et conditions de la garantie font partie des modalités et conditions générales spécifiques aux différents pays de vente du produit.

Les coordonnées de votre représentant Invacare local figurent à la fin du présent manuel.

Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

Sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Vérifiez systématiquement que la potence est correctement positionnée et qu'elle repose sur une surface plane.
- N'utilisez pas la potence avec des lits équipés d'un système de réglage de la hauteur contrôlé par manipulateur.
- Ne procédez à aucun réglage lorsque la potence est en cours d'utilisation.
- Après chaque réglage de la poignée de levage, vérifiez que le cordon et la poignée sont bien fixés.
- Soyez plus particulièrement vigilant(e) lors de l'utilisation d'une section tête manuelle ou électrique pour faciliter le soulèvement du patient.
- Éloignez la potence du lit avant d'utiliser un dispositif de levage pour placer le patient hors du lit ou sur le lit.
- Ne modifiez aucune partie de la potence. Utilisez uniquement des pièces de rechange Invacare d'origine.
- Après chaque montage, vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que toutes les pièces fonctionnent correctement.

Utilisation prévue








La potence est conçue pour aider les utilisateurs à soulever la partie supérieure de leur corps lorsqu'ils sont allongés sur un lit médicalisé. Elle doit uniquement être utilisée avec des lits qui ne sont pas équipés d'un système de réglage de la hauteur contrôlé par manipulateur.

Étiquettes et symboles figurant sur le produit


Étiquette du produit



Symboles

	Numéro de série
	Numéro de référence
	Adresse du fabricant
	Date de fabrication
	Charge max. d'utilisation pour un fonctionnement sûr
	Consultez le manuel d'utilisation
	Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Montage (Fig. 1)

 Deux clés de 10 mm

- Ⓐ Base (1 unité)
 - Ⓑ Vis TE M6x50 (2 unités)
 - Ⓒ Écrou borgne M6 (2 unités)
 - Ⓓ Tube de raccordement (1 unité)
 - Ⓔ Tube coudé (1 unité)
 - Ⓕ Poignée de levage avec cordon (1 unité)
 - Ⓖ Embout Ø40 (4 unités)
 - Ⓗ Embout de la base (2 unités)
1. Fixez la base Ⓐ au tube de raccordement Ⓓ au moyen d'une vis Ⓑ et d'un écrou borgne Ⓒ.
 2. Fixez le tube coudé Ⓔ au tube de raccordement Ⓓ au moyen de la deuxième vis Ⓑ et d'un écrou borgne Ⓒ. Sélectionnez le trou le plus adapté en fonction de la hauteur souhaitée.
 3. Positionnez la poignée de levage Ⓕ, de sorte que le renfort en caoutchouc reste bloqué entre les deux broches du tube coudé supérieur.

Utilisation

1. Placez la potence dans la partie tête du lit, la base étant complètement positionnée sous le lit.
2. Réglez la longueur du cordon de façon à ce que le patient puisse saisir la poignée de levage des deux mains.
 - a. Desserrez le cordon et maintenez-le tout en faisant glisser le système de blocage en plastique vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que la poignée se trouve à la hauteur souhaitée.
 - b. Pour verrouiller la poignée, réintroduisez le cordon dans le système de blocage et tirez la poignée vers le bas.
 - c. Vérifiez que les deux cordons au-dessus du système de blocage sont parallèles et assurez-vous que le cordon est bien verrouillé en tirant fort sur la poignée.
3. Vous pouvez relever la partie tête du lit pour que l'utilisateur atteigne plus facilement la poignée de levage.

Maintenance et nettoyage

Avant chaque utilisation

- Vérifiez que les vis et les écrous sont bien serrés et que le cordon ne présente aucun signe de dommage.

Tous les deux ans

Le produit n'exige aucune maintenance spéciale. Nous vous conseillons cependant d'effectuer des contrôles réguliers tous les deux ans au moins :

- Assurez-vous que les vis et les écrous sont bien serrés.
- Vérifiez que les tubes sont correctement positionnés.
- Vérifiez que le cordon ne présente aucun signe de dommage.
- Vérifiez les raccords et les fixations.
- Procédez à un examen visuel de la potence afin de détecter d'éventuels dommages.

En cas de dommages ou de problèmes, veuillez contacter votre distributeur ou votre représentant Invacare.

Nettoyage

- Nettoyez le produit avec une éponge ou un chiffon humide et séchez-le immédiatement.
- Utilisez des détergents ménagers habituels pour le nettoyage. N'utilisez pas d'agents nettoyants acides ou alcalins, ni de solvants comme l'acétone ou du diluant cellulosique.
- Ne nettoyez pas le produit dans des installations de lavage automatique, ni à l'aide d'un appareil de nettoyage équipé d'un jet d'eau.

Caractéristiques techniques

Hauteur réglable	182 cm à 200 cm
Poignée de levage réglable en hauteur	122 cm à 164 cm
Charge maximale d'utilisation	80 kg
Poids	7 kg
Matériau du châssis	Tube en acier chromé
Matériau de la base	Tube en acier peint

Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Invacare.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Informazioni sulla garanzia

I termini e le condizioni della garanzia sono parte integrante delle condizioni generali e di quelle specifiche per i singoli paesi in cui questo prodotto viene commercializzato.

Le informazioni utili per contattare la sede locale Invacare si trovano alla fine di questo manuale.

Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche

- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

Sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Assicurarsi sempre che l'alzamalati sia posizionato correttamente e che sia appoggiato su una superficie piana.
- Non usare l'alzamalati con letti a regolazione dell'altezza controllata da comando remoto.
- Non effettuare regolazioni mentre l'alzamalati è in uso.
- Dopo ogni regolazione dell'impugnatura di sollevamento, verificare che il cordino e l'impugnatura di sollevamento sia ben fissati.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza una sezione della testa manuale o elettrica per assistere il sollevamento del paziente.
- Rimuovere l'alzamalati dall'area in cui si trova il letto prima di usare un sollevatore per spostare il paziente sul o dal letto.
- Non modificare alcuna parte dell'alzamalati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Invacare.
- Dopo ogni montaggio, controllare che tutti i raccordi siano ben serrati e che tutte le parti funzionino correttamente.

Uso previsto

L'alzamalati è progettato per aiutare gli utilizzatori a sollevare la parte superiore del proprio corpo mentre sono sdraiati su un letto ortopedico e va utilizzato solo con letti senza regolazione dell'altezza controllata da comando remoto.

Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta del prodotto



Simboli

	Numero di serie
	Codice di riferimento
	Indirizzo del produttore
	Data di fabbricazione
	Carico massimo per un utilizzo sicuro
	Leggere il manuale d'uso
	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Montaggio (Fig. 1)



Due chiavi da 10 mm

- Ⓐ Base (1 pz)
- Ⓑ Vite TE M6x50 (2 pz)
- Ⓒ Dado con tappo M6 (2 pz)
- Ⓓ Tubo di collegamento (1 pz)
- Ⓔ Tubo sagomato (1 pz)
- Ⓕ Impugnatura di sollevamento con cordino (1 pz)
- Ⓖ Tappo Ø40 (4 pz)
- Ⓗ Tappo per base (2 pz)

1. Fissare la base Ⓐ al tubo di collegamento Ⓓ servendosi di una vite Ⓑ e del dado con tappo Ⓒ.
2. Fissare il tubo sagomato Ⓔ al tubo di collegamento Ⓓ servendosi della vite Ⓑ e del dado con tappo Ⓒ. Scegliere il foro più adatto in base all'altezza richiesta.
3. Posizionare l'impugnatura di sollevamento Ⓕ in modo che il rinforzo in gomma resti bloccato tra due perni presenti sul tubo sagomato superiore.

Uso

1. Posizionare l'alzamalati sulla testiera del letto con la base completamente sotto il letto.
2. Regolare la lunghezza del cordino in modo che il paziente possa afferrare l'impugnatura di sollevamento con entrambe le mani.
 - a. Allentare il cordino e mantenerlo spostato facendo scorrere il cordino di blocco in plastica verso l'alto o verso il basso fino a portare l'impugnatura all'altezza desiderata.
 - b. Bloccare l'impugnatura riprendendo il cordino nel blocco quindi tirare l'impugnatura verso il basso.
 - c. Verificare che i due cordini sopra il cordino di blocco siano paralleli e assicurarsi che il cordino sia bloccato correttamente se l'impugnatura viene tirata energicamente.
3. È possibile sollevare la sezione della testa del letto per agevolare l'utilizzatore ad afferrare l'impugnatura di sollevamento.

Manutenzione e pulizia

Prima di ogni utilizzo

- Controllare che le viti e i dadi sia ben serrati e che il cordino non presenti segni di danneggiamento.

Ogni due anni

Il prodotto non necessita di manutenzione speciale sebbene si raccomandandi di effettuare controlli regolari almeno ogni due anni:

- Verificare che le viti e i dadi siano ben serrati.
- Verificare che i tubi siano posizionati correttamente.
- Verificare che la fine non presenti segni di danneggiamento.
- Verificare gli attacchi e i collegamenti.
- Ispezionare visivamente che l'alzamalati non presenti danni.

Se si riscontrano danni o problemi, contattare il proprio distributore o rappresentante Invacare.

Pulizia

- Pulire il prodotto con un panno o spugna umidi e riasciugare subito.

- Utilizzare normali detergenti casalinghi per la pulizia. Non utilizzare acidi, alcalini o solventi quali acetone o diluente per cellulosa.
- Non pulire il prodotto in impianti di lavaggio automatici o con attrezzature per la pulizia a getto d'acqua.

Dati tecnici

Altezza regolabile	da 182 cm a 200 cm
Impugnatura di sollevamento regolabile in altezza	da 122 cm a 164 cm
Carico per un utilizzo in sicurezza	80 kg
Peso	7 kg
Materiale del telaio	Tube in acciaio cromato
Materiale della base	Tube in acciaio verniciato

Inleiding

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een Invacare-product.

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

Garantie-informatie

De garantievoorzwaarden maken deel uit van de algemene voorwaarden die gelden voor het land waarin het product wordt verkocht.

Aan het einde van deze handleiding vindt u de contactgegevens voor het dichtstbijzijnde Invacare-kantoor.

Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

Veiligheid



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

- Zorg dat de papegaai altijd in de juiste positie, op een plat oppervlak staat.
- Gebruik de papegaai niet bij een bed waarvan de hoogte met een bedieningskast kan worden ingesteld.
- Voer geen aanpassingen uit wanneer de papegaai in gebruik is.
- Controleer elke keer nadat de handgreep is aangepast of de handgreep en het koord nog stevig vastzitten.
- Wees met name voorzichtig als de patiënt bij het omhoog helpen wordt ondersteund door een handmatig of elektrisch instelbaar hoofdeinde.
- Zet de papegaai weg van het bed voordat u de patiënt uit of naar het bed overplaatst met een lift.
- Voer geen wijzigingen uit aan de onderdelen van de papegaai. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Invacare.
- Controleer na elke montage of alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid en of alle onderdelen correct functioneren.

Bedoeld gebruik

De papegaai dient als hulpmiddel bij het omhoog brengen van het bovenlichaam van een gebruiker die in bed wordt verzorgd. Dit mag geen bed zijn waarvan de hoogte met een bedieningskast kan worden ingesteld.

Typeplaatjes en symbolen op het product

Productlabel



Symbolen

	Serienummer
	Referentienummer
	Adres van de fabrikant
	Productiedatum
	Veilig te belasten tot maximaal
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

Montage (Fig. 1)

 Twee steeksleutels van 10 mm

- Ⓐ Onderstel (1 st.)
- Ⓑ Bout TE M6x50 (2 st.)
- Ⓒ Dopmoer M6 (2 st.)
- Ⓓ Verbindingsbuis (1 st.)
- Ⓔ Gebogen buis (1 st.)
- Ⓕ Handgreep met koord (1 st.)
- Ⓖ Dop Ø40 (4 st.)
- Ⓗ Vloerdop (2 st.)

1. Bevestig het onderstel Ⓐ aan de verbindingsbuis Ⓓ met een van de bouten Ⓑ en dopmoeren Ⓒ.
2. Bevestig de gebogen buis Ⓔ aan de verbindingsbuis Ⓓ met de andere bout Ⓑ en dopmoer Ⓒ. Kies het boutgat op basis van de gewenste hoogte.
3. Positioneer de handgreep Ⓕ zo, dat de rubber versteviging tussen de twee pinnen aan de bovenkant van de gebogen buis klem blijft zitten.

Gebruik

1. Zet de papegaai aan het hoofdeinde, met het gehele onderstel onder het bed.
2. Pas de lengte van het koord zo aan dat de patiënt de handgreep met beide handen kan vastpakken.
 - a. Stel de gewenste hoogte van de handgreep in door het koord los te maken, opzij te houden en tegelijkertijd de kunststof koordvergrendeling omhoog of omlaag te schuiven.
 - b. Vergrendel de handgreep door het koord terug te duwen in de vergrendeling en de handgreep omlaag te trekken.
 - c. Controleer of de twee koorden boven de koordvergrendeling zich parallel aan elkaar bevinden en trek stevig aan de handgreep om te controleren of het koord goed is vergrendeld.
3. U kunt het hoofdeinde van het bed omhoog zetten zodat de gebruiker gemakkelijker bij de handgreep kan.

Onderhoud en reiniging

Vóór elk gebruik

- Controleer of de bouten en moeren stevig zijn vastgedraaid en of het koord niet is beschadigd.

Om het jaar

Het product vereist geen speciaal onderhoud. Het is echter wel aan te raden regelmatige (ten minste elke twee jaar) controles uit te voeren:

- Controleer of de bouten en moeren stevig zijn vastgedraaid.
- Controleer of de buizen in de juiste positie zijn bevestigd.
- Controleer of het koord niet is beschadigd.
- Controleer de verbindingen en aansluitingen.
- Kijk of de papegaai niet is beschadigd.

Als u beschadigingen of problemen constateert, neemt u contact op met uw distributeur of Invacare-vertegenwoordiger.

Reiniging

- Maak het product met een vochtige doek of spons schoon en wrijf het daarna onmiddellijk droog.

- Gebruik voor het schoonmaken een normaal schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik. Gebruik geen middelen die zuren, basen of oplosmiddelen bevatten, zoals aceton of thinner.
- Reinig het product niet in een geautomatiseerde wasinrichting of met een hogedrukreiniger.

Technische gegevens

Instelbare hoogte	182 cm tot 200 cm
Instelbare hoogte handgreep	122 cm tot 164 cm
Veilig te belasten tot maximaal	80 kg
Gewicht	7 kg
Framemateriaal	Verchroomde stalen buizen
Materiaal onderstel	Gelakte stalen buizen

no

Innledning

Takk for at du valgte et Invacare-produkt.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan du håndterer produktet. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Garantiopplysninger

Garantivilkårene er en del av de generelle vilkårene som gjelder i hvert land hvor dette produktet markedsføres.

Kontaktopplysningene for ditt lokale Invacare-kontor er angitt på slutten av denne håndboken.

Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

Sikkerhet



ADVARSEL!

Skaderisiko

- Løftebøylen må alltid være i riktig posisjon og plassert på et flatt underlag.
- Løftebøylen skal ikke brukes på senger som har fjernstyrt høydejustering.
- Det skal ikke utføres justeringer når løftebøylen er i bruk.
- Etter hver gang løftehåndtaket justeres, må du kontrollere at snoren og løftehåndtaket er godt festet.
- Vær spesielt nøye når du bruker en manuell eller elektrisk hodeende til å hjelpe med å flytte pasienten.
- Ta løftebøylen bort fra sengeområdet før du bruker en løfter til å flytte pasienten til eller fra sengen.
- Ikke endre noen del av løftebøylen. Bruk bare originale reservedeler fra Invacare.
- Etter hver montering bør du sjekke at alle beslagene er godt strammet til, og at alle delene fungerer som de skal.

Bruksområde

Løftebøylen er ment å hjelpe brukerne med å løfte overkroppen når de ligger i en sykehusseng. Den skal bare brukes med senger som ikke bruker fjernstyrt høydejustering.

Merking og symboler på produktet

Produktetikett



Symboler

	Serienummer
	Referansenummer
	Produsentens adresse
	Produksjonsdato
	Maks. tillatt arbeidsbelastning
	Les bruksanvisningen
	<p>Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.</p>

Montering (Fig. 1)

To 10 mm fastnøkler

- Ⓐ Understell (1 stk.)
- Ⓑ Skruer TE M6x50 (2 stk.)
- Ⓒ Hettemutter M6 (2 stk.)
- Ⓓ Forbindelsesrør (1 stk.)
- Ⓔ Formet rør (1 stk.)
- Ⓕ Løftehåndtak med snor (1 stk.)
- Ⓖ Hette Ø40 (4 stk.)
- Ⓗ Rørsokkel (2 stk.)

1. Fest understellet Ⓐ til forbindelsesrøret Ⓓ med én skruer Ⓑ og hettemutter Ⓒ.
2. Fest det formede røret Ⓔ til forbindelsesrøret Ⓓ med den andre skruen Ⓑ og hettemutteren Ⓒ. Velg det hullet som passer best til den høyden du ønsker.
3. Plasser løftehåndtaket Ⓕ sånn at gummiforsterkningen forblir holdes blokkert mellom de to pinnene på det øverste formede røret.

Bruk

1. Plasser løftebøylen ved hodeenden av sengen med understellet plassert fullstendig under sengen.
2. Juster lengden på snoren slik at pasienten kan ta tak i løftehåndtaket med begge hender.
 - a. Løsne snoren og hold den ut samtidig som du skyver plastsnorlåsen oppover eller nedover til håndtaket når den foretrukne høyden.
 - b. Lås håndtaket ved å trykke snoren tilbake i låsen og dra håndtaket nedover.
 - c. Sjekk at de to snorene over snorlåsen er parallelle, og kontroller at snoren er godt låst ved å dra hardt i håndtaket.
3. Du kan heve hodeenden av sengen for å gjøre det lettere for brukeren å nå løftehåndtaket.

Vedlikehold og rengjøring

Før hver bruk

- Kontroller at skruer og mutre er godt strammet til, og at snoren ikke viser tegn til skade.

Annethvert år

Produktet krever ikke noe spesielt vedlikehold, men vi anbefaler at du kontrollerer det regelmessig, minst hvert andre år:

- Kontroller at skruer og mutre er godt strammet til.
- Kontroller at rørene står i riktig posisjon.
- Kontroller at snoren ikke viser tegn til skade.
- Kontroller tilkoblingene og festene.
- Kontroller løftebøylen visuelt etter tegn på skader.

Dersom du oppdager skader eller problemer, kontakter du distributøren din eller Invacare-representanten.

Rengjøring

- Rengjør produktet med en fuktig klut eller svamp og tørk det tørt umiddelbart.
- Bruk vanlige husholdningsrengjøringsmidler. Ikke bruk syrer, baser eller løsemidler som aceton eller cellulosefrynner.
- Ikke rengjør produktet i automatiske vaskeanlegg eller med rengjøringsutstyr med vannstråle.

Tekniske data

Justerbar høyde	182 cm til 200 cm
Justerbar høyde løftehåndtak	122 cm til 164 cm

Trygg arbeidsbelastning	80 kg
Vekt	7 kg
Rammemateriale	Kromplettet stålør
Understellmateriale	Malt stålør

pt

Introdução

Obrigado por ter escolhido um produto Invacare.

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Informações da garantia

Os termos e as condições da garantia fazem parte dos termos e condições gerais específicos de cada país em que este produto é vendido.

As informações de contacto do seu escritório local da Invacare estão localizadas no fim deste manual.

Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

Segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

- Certifique-se sempre de que o pendural está bem posicionado e instalado numa superfície plana.
- Não utilize o pendural com camas que têm o ajuste da altura controlado por comando.
- Não faça quaisquer ajustes enquanto o pendural está a ser utilizado.
- Após cada ajuste do manípulo de elevação, verifique se o cabo e o manípulo de elevação estão fixos.
- Tome especial cuidado quando utilizar a secção da cabeceira manual ou elétrica para ajudar a elevar o paciente.
- Retire o pendural da área da cama antes de utilizar um elevador para retirar ou colocar o paciente na cama.
- Não altere qualquer parte do pendural. Utilize apenas peças sobressalentes originais da Invacare.
- Após cada montagem, verifique se os encaixes estão devidamente apertados e se todas as peças funcionam corretamente.

Utilização prevista

O pendural destina-se a ajudar os utilizadores levantar a parte superior dos corpos enquanto se encontram numa cama para cuidados de saúde e só deve ser utilizado com camas que não têm o ajuste da altura controlado por comando.

1567504-A

Rótulos e símbolos no produto

Rótulo do produto



Símbolos

	Número de série
	Número de referência
	Morada do fabricante
	Data de fabrico
	Carga funcional de segurança máx.
	Ler o manual de utilização
	Este produto está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade CE.

Montagem (Fig. 1)



Duas chaves inglesas de 10 mm

- (A) Base (1 unidade)
- (B) Parafuso TE M6x50 (2 unidades)
- (C) Porca com tampa M6 (2 unidades)
- (D) Tubo de conexão (1 unidade)
- (E) Tubo conformado (1 unidade)
- (F) Manípulo de elevação com cabo (1 unidade)
- (G) Tampa com Ø40 (4 unidades)
- (H) Tampa de base (2 unidades)

1. Fixe a base (A) ao tubo de conexão (D) utilizando um parafuso (B) e uma porca com tampa (C).
2. Fixe o tubo conformado (E) ao tubo de conexão (D), utilizando o segundo parafuso (B) e uma porca com tampa (C). Seleccione o orifício mais adequado de acordo com a altura pretendida.
3. Posicione o manípulo de elevação (F) de modo a que reforço de borracha permaneça bloqueado entre os dois pinos do tubo conformado superior.

Utilização

1. Coloque o pendural na cabeceira da cama com a base completamente por baixo da cama.
2. Ajuste o comprimento do cabo de modo a que o paciente possa agarrar o manípulo de elevação com ambas as mãos.
 - a. Solte o cabo e mantenha-o do lado de fora enquanto faz deslizar o fecho do cabo de plástico para cima ou para baixo até o manípulo atingir a altura pretendida.
 - b. Bloqueie o manípulo encaixando novamente o cabo no fecho e puxe o manípulo para baixo.
 - c. Verifique se os dois cabos acima do fecho do cabo estão paralelos e certifique-se de que o cabo está devidamente bloqueado puxando-o com força.
3. Pode levantar a secção da cabeceira da cama para que o utilizador alcance o manípulo de elevação com mais facilidade.

Manutenção e limpeza

Antes de cada utilização

- Verifique se os parafusos e as porcas estão bem apertados e se o cabo não apresenta sinais de danos.

De dois em dois anos

O produto não requer qualquer manutenção especial, embora recomendemos que faça as seguintes verificações regulares pelo menos de dois em dois anos:

- Verifique se os parafusos e as porcas estão bem apertados.
- Verifique se os tubos estão na posição correta.
- Verifique se o cabo não apresenta sinais de danos.
- Verifique as ligações e os encaixes.
- Inspeccione visualmente o pendural procurando sinais de danos.

Se detetar quaisquer danos ou problemas, contacte o seu distribuidor ou representante da Invacare.

Limpeza

- Limpe o produto com um pano ou uma esponja húmida e seque imediatamente.
- Utilize detergentes domésticos comuns para limpeza. Não utilize produtos ácidos, alcalinos ou solventes, tais como acetona ou diluente celuloso.
- Não limpe o produto em máquinas automáticas nem com equipamento de limpeza à base de jato de água.

Características técnicas

Altura ajustável	182 cm a 200 cm
Altura ajustável do manípulo de elevação	122 cm a 164 cm
Carga funcional de segurança	80 kg
Peso	7 kg
Material do chassis	Tubo de aço cromado
Material da base	Tubo de aço pintado

Invacare Sales Companies

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se



© 2017 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

